



**Extrait des délibérations
du Conseil d'Administration de l'Université Grenoble Alpes
Séance du vendredi 24 juin 2016**

N° 009.b D 24.06.2016

Le conseil d'administration de l'Université Grenoble Alpes s'est réuni en séance plénière ordinaire le vendredi 24 juin 2016 sur convocation de madame la présidente Lise DUMASY.

Point à l'ordre du jour :

3.4.6 Tarifs d'inscription à des colloques et séminaires - *Tarifs de colloques organisés par le laboratoire ILCEA4*

Considérant que le laboratoire ILCEA4 organise trois colloques :

- le premier s'intitulant "Langues sur objectifs spécifiques : perspectives croisées entre linguistique et didactique", les 24 et 25 novembre 2016 ;
- le deuxième s'intitulant "Frontières et altérité religieuse : la religion dans le récit de voyage", les 1er et 2 décembre 2016 ;
- le troisième s'intitulant "FASP and beyond: fictional and non fictional narratives related to professional communities and specialized group", les 26 et 27 janvier 2017.

Après en avoir délibéré, le conseil d'administration de l'Université Grenoble Alpes adopte à l'unanimité de ses membres présents et représentés les tarifs d'inscription suivants :

Colloque "*Langues sur objectifs spécifiques : perspectives croisées entre linguistique et didactique*":

- Inscription : 100 euros (130 euros à partir du 15 septembre 2016) pour les titulaires, 50 euros pour les doctorants/étudiants. Comprend les deux repas du jeudi et vendredi midi ainsi que les pauses-café.
- Inscription gratuite pour les membres de l'ILCEA4-GREMUTS et du LIDILEM.
- Inscription au dîner de gala : 50 euros.

Colloque "*Frontières et altérité religieuse : la religion dans le récit de voyage*":

- Inscription : 40 euros (pauses café, repas de midi des 1^{er} et 2^{ème} jours, dîner de fin de colloque inclus) (gratuit pour les personnels et étudiants de la COMUE UGA).
- Accompagnant : 30 euros (dîner de fin de colloque inclus).

Colloque "FASP and beyond: fictional and non fictional narratives related to professional communities and specialized group", les 26 et 27 juin 2017 :

- Inscription : 40 euros (4 pauses café incluses), inscription gratuite pour les doctorants et étudiants.
- Inscription aux repas (facultative) :
 - Repas du jeudi midi : 15 euros
 - Repas du vendredi midi : 15 euros.
- Inscription au dîner de gala : 50 euros.

Membres en exercice : 37

Membres présents : 24

Membres représentés : 7

Nombre de votants : 31

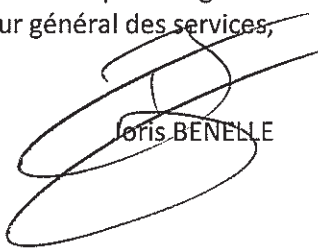
Voix pour : 31

Publié le : 19/07/16

Transmis au Rectorat le : 19/07/16

Fait à St -Martin -d'Hères, le 27 juin 2016

Pour la Présidente et par délégation
Le Directeur général des services,


Joris BENELE



**Colloque FASP
26-27 juin 2017
Frais d'inscription**

Inscription au congrès : 40 euros (inclut 4 pauses café)

Inscription gratuite pour les doctorants / étudiants

Inscription aux repas (facultative) :

Repas du jeudi midi : 15€

Repas du vendredi midi : 15€

Inscription au dîner de gala : 50€



Frontières et altérité religieuse : la religion dans le récit de voyage

Borders/Boundaries and Religious Otherness: Religion in Travel Writings

Inscription / Registration	
Inscription au colloque (gratuit pour personnels et étudiants de la Comue UGA) ; 40 €/personne (comprend les pauses-café, les repas de midi des 1 ^{er} et 2 ^e jours, le dîner de fin de colloque) Conference registration (free for UGA faculty, staff, and students) ; 40€/person (includes coffe-breaks, lunches, conference dinner)	Nombre de personnes /number of people :
Accompagnants (30€/personne), comprend le dîner du colloque/Accompanying persons (30€/person), includes the conference dinner	Nombre de personnes /number of people :
	oui ou non ↓ / yes or no↓
Je serais présent le jeudi 1 ^{er} décembre, matin I will attend on Thursday, Dec. 1, am	
Je serais présent le jeudi 1 ^{er} décembre, repas de midi I will attend on Thursday, Dec. 1, lunch	
Je serais présent le jeudi 1 ^{er} décembre, après-midi I will attend on Thursday, Dec. 1, pm	
Je serais présent le vendredi 2 décembre, matin I will attend on Friday, Dec. 2, am	
Je serais présent le vendredi 2 décembre, repas de midi I will attend on Friday, Dec. 2, lunch	
Je serais présent le vendredi 2 décembre, après-midi I will attend on Friday, Dec. 2, pm	
Je serais présent le vendredi 2 décembre, pour le dîner du colloque / I will attend the conference dinner on Friday, Dec. 2, evening	
Transport entre les deux sites du colloque : dans la mesure du possible, nous vous fournirons les billets* / Transportation between the two locations of the conference : we will try to provide train tickets*	
J'aurais besoin d'un A/R en train Grenoble-Chambéry le 1 ^{er} décembre / I will need a round-trip Grenoble-Chambéry on Dec. 1	
J'aurais besoin d'un A/R en train Grenoble-Chambéry le 2 décembre/ I will need a round-trip Grenoble-Chambéry on Dec. 2	
J'aurais besoin d'un A/R en train Chambéry-Grenoble le 1 ^{er} décembre/ / I will need a round-trip Chambéry-Grenoble on Dec. 1	
J'aurais besoin d'un A/R en train Chambéry-Grenoble le 2 décembre/ I will need a round-trip Chambéry-Grenoble on Dec. 2	

*Si vous bénéficiez d'une réduction, indiquez laquelle/if you have a reduced rate on train tickets, please state which (applies to people living in France) : _____

Colloque FASP

26-27 janvier 2017

Présentation de la manifestation

Le colloque *FASP and beyond: fictional and non-fictional narratives related to professional communities and specialized groups* est organisé par le Groupe de recherche multilingue en traduction spécialisée (ILCEA4, Université Grenoble Alpes).

Il aura lieu les 26 et 27 janvier à l'Université Grenoble Alpes, bâtiment Stendhal.

ARGUMENTAIRE

Conçu dans le cadre général de la réflexion sur l'approche socio-discursive ou socio-culturelle des langues, discours et cultures spécialisés (Belcher 2004), ce colloque international a le double objectif de poursuivre les travaux sur la FASP (fiction à substrat professionnel), genre fictionnel identifié et codifié par Michel Petit (1999) et Shaeda Isani (2004), et d'élargir la réflexion à d'autres notions et d'autres formes de récit, fictionnel et non-fictionnel. Le point de départ à notre réflexion réside dans la notion de « récit » telle que définie par Roland Barthes :

Innombrables sont les récits du monde. C'est d'abord une variété prodigieuse de genres, eux-mêmes distribués entre des substances différentes, comme si toute matière était bonne à l'homme pour lui confier ses récits : le récit peut être supporté par le langage articulé, oral ou écrit, par l'image, fixe ou mobile, par le geste et par le mélange ordonné de toutes ces substances ; il est présent dans le mythe, la légende, la fable, le conte, la nouvelle, l'épopée, l'histoire, la tragédie, le drame, la comédie, la pantomime, le tableau peint [...], le vitrail, le cinéma, les comics, le fait divers, la conversation. (1966 : 1)

Dans cette acception élargie et multiple de ce que constitue le récit, nous accueillons à la fois des propositions de communication portant sur le récit fictionnel — la FASP (roman, pièce de théâtre, film, série télévisuelle, BD, jeu vidéo, etc.) — et le récit non-fictionnel (biographie et autobiographie, récit ethnographique, récits de voyage, scénario, storyline, blogs, interviews, « creative non-fiction », etc.) en lien avec les langues et cultures de spécialité .

Les communications proposées se positionneront par rapport aux trois axes privilégiés par ce colloque, afin de dresser un panorama des études actuelles portant sur les récits fictionnels et non fictionnels dans notre champ :

- Exploration des genres : dans une approche théorique, l'analyse pourra porter sur l'exploration de la spécificité générique de tel ou tel récit en lien avec la discipline des langues et cultures de spécialité.
- En privilégiant l'approche socio-culturelle et ethnographique des langues et cultures de spécialité, nous invitons des contributions sur ce qu'on pourrait appeler « le récit de vie professionnelle » au sens emprunté à Danvers, pour qui « il ne s'agit pas de parler de manière générale de son rapport au métier mais de convoquer l'identité professionnelle à travers les expériences de la vie [professionnelle] » (2009 : 472). À ce titre, nous nous intéressons à la biographie, voire l'autobiographie, au récit ethnographique mais aussi au documentaire et au blog relevant de cette approche.
- Dans une perspective didactique, nous invitons des propositions portant sur l'analyse du récit fictionnel ou non-fictionnel et sur son potentiel d'utilisation dans le domaine des langues de spécialité en fonction de ses différents volets (traduction, TIC, linguistique, étude de corpus, ou encore culture spécialisée).

Des propositions abordant d'autres angles d'approche en lien avec l'axe récit/langues de spécialité seront également les bienvenues.

À la suite du colloque, une sélection d'articles sera publiée dans le numéro 18 de la revue ILCEA (mars 2018).

Références :

- Barthes, Roland. 1966. Introduction à l'analyse structurale des récits. *Communications*, 8, *Recherches sémiologiques : l'analyse structurale du récit*, 1-27.
- Belcher, Diane. 2004. Trends in Teaching English for Specific Purposes. *Annual Review of Applied Linguistics*, 24, 165-186.
- Danvers, Francis. 2009. S'orienter dans la vie : une valeur suprême. *Dictionnaire des sciences humaines*. Villeneuve d'Ascq : Presses universitaires du Septentrion.
- Isani, Shaeda. 2004. The FASP and the Genres within the Genre. In Petit, Michel & Isani Shaeda (dir.). *Aspects de la fiction à substrat professionnel*. Bordeaux : Université Victor Segalen Bordeaux 2, collection Travaux 2025, 25-38.
- Petit, Michel. 1999. La fiction à substrat professionnel : une autre voie d'accès à l'anglais de spécialité. *ASp*, 23-26, 57-81.

COMITÉS

Comité d'organisation

Sandrine Chapon (Docteur, Faculté de droit & ILCEA4, Université Grenoble Alpes)

Shaeda Isani (Professeur émérite, UFR Langues étrangères & ILCEA4, Université Grenoble Alpes)

Caroline Peynaud (Maître de conférences, UFR Langues étrangères & ILCEA4, Université Grenoble Alpes)

Séverine Wozniak (Maître de conférences, Faculté d'économie & ILCEA4, Université Grenoble Alpes)

Comité scientifique

Diane Belcher (Georgia State University, USA)

Miguel Angel Campos-Pardillos (Universidad de Alicante, Spain)

Jean-Pierre Charpy (Université de Bourgogne, France)

Maurizio Gotti (Università degli Studi di Bergamo, Italy)

Sarah Hatchuel (Université du Havre, France)

Ken Hyland (The University of Hong Kong, Hong Kong)

Michel Petit (Université de Bordeaux, France)

John Swales (University of Michigan, USA)

Michel van der Yeught (Aix-Marseille Université, France)

Christopher Williams (Università degli Studi di Foggia, Italy)

Colloque FASP
26-27 janvier 2017
Programme prévisionnel

Jeudi 26 janvier 17	Matin:	Ouverture
		Conférence plénière
		Ateliers parallèles
	AM:	Conférence plénière
		Ateliers parallèles
		Ateliers parallèles
Vendredi 27 janvier 17	Matin :	Table ronde avec éditeurs et auteurs
	AM :	Conférence plénière
		Ateliers parallèles
		Ateliers parallèles
	AM :	Ateliers parallèles
		Ateliers parallèles
		Présentations des doctorants

Demande de subventions à la Commission recherche UGA

BUDGET PREVISIONNEL

RECETTES		DÉPENSES
Droits d'inscription : Inscription : 40 € /p (70 pers.) = 2 800 € frais repas midi + gala (facultatifs) : 5 600 €	8400 €	Secrétariat : Courrier : Téléphone : Frais de déplacements : 2 000 € Frais de transport avion Hong Kong – Lyon : 800 € Frais de transport avion Detroit – Lyon : 1 200 €
Financement supporté par votre Unité de Recherche : 1500 €	1500 €	Frais de séjour : 900 € 3 nuits d'hôtel / 3 chambres : 900 €
Aide de l'UFR :		Frais de réception : 8 570 € 4 pauses café (70 pers) 2 970 € 2 repas midi (70 pers) : 2 100 € Dîner de gala (70 pers) : 3 500 €
Subventions demandées/obtenues :	2000 €	Fournitures : 550 € Bloc-notes : 300 € Stylos : 40 € sacoches : 390€
Universités : Commission recherche UGA 2000 € Autres universités		Location de salles :
Collectivités : Conseil régional Conseil général Grenoble-Alpes Métropole/ Ville de Grenoble : 1500 € (demandé)	1500 €	Documentation :
Ministères : Education Nationale CNRS Affaires étrangères Ministère de la Culture Autres		Publicité :
Autres :		Imprimerie : 600 € Brochures : 450 € Affiches : 150 €
Divers : Site web : 600 €		
TOTAL :	13 400 €	TOTAL : 13 400 €

Colloque international

Frontières et altérité religieuse : la religion dans le récit de voyage
Borders/Boundaries and Religious Otherness: Religion in Travel Writings
jeudi 1^{er} et vendredi 2 décembre 2016

Susanne Berthier-Foglar, ILCEA4, UGA
susanne.berthier@univ-grenoble-alpes.fr

16 mars 2016

Organisateurs	Susanne Berthier-Foglar, ILCEA4 (Institut des Langues et Cultures d'Europe, Amérique, Afrique, Asie et Australie), (UGA) Gilles Bertrand, LUHCIE (Laboratoire Universitaire Histoire Cultures Italie Europe), EA 7421, ex- CRHIPA, UGA gilles.bertrand@univ-grenoble-alpes.fr Frédéric Meyer, LLSETI*, Université Savoie Mont-Blanc frederic-meyer@club-internet.fr Andreas Nijenhuis, LLSETI*, Université Savoie Mont-Blanc andreas.nijenhuis@univ-smb.fr * Langages, Littératures, Sociétés, Études Transfrontalières et Internationales Secrétariat : Houria El Mansouri (pour les dépenses engagées par l'UGA) ILCEA438040 Grenoble Cedex 9 – Tél. : +33(0)4 76 82 68 17 houria.el-mansouri@univ-grenoble-alpes.fr et Marie-Ange Mayoussier (pour les dépenses engagées par l'Université de Savoie Mont-Blanc) marie-ange.mayoussier@univ-savoie.fr
Date	Jeudi 1 ^{er} et vendredi 2 décembre 2016
Lieu	Journée 1 : Université Savoie Mont-Blanc, site de Marcoz Journée 2 : Université Grenoble Alpes, Campus de St Martin d'Hères, MSH-Alpes
Secteur disciplinaire	Civilisation, histoire
Dispositif interdisciplinaire	Le colloque se situe au carrefour des études civilisationnistes et de l'histoire

Orientation générale du colloque et attendus scientifiques	Ce colloque se propose d'étudier le fait religieux dans les récits de voyage
Axes principaux de l'Université Grenoble Alpes et de la COMUE Université de Grenoble	Pôle de recherche de l'UGA, « Arts, Lettres, Langues, Sciences Humaines, Cognitives et Sociales (ALLSHCS) » Axe « espaces sociaux et culturels : mémoire, histoire, écritures »
Equipes de recherche	ILCEA4, équipe CEMRA, UGA LLSETI, Université Savoie Mont-Blanc
Projet transversal de l'ILCEA4	Migrations et frontières : discours, représentations, imaginaires
Axe de l'équipe CEMRA	Civilisation
Comité scientifique international (pour le colloque), comité de lecture de la publication	Chercheurs dans une université française • Lauric Henneon, Université de Versailles, St Quentin, lauric.henneon@uvsq.fr • Lucie Genay, Université de Caen, genaylucie@hotmail.fr lucie.genay@unicaen.fr • Sylvain Venayre, UGA, LUHCIE (Laboratoire Universitaire Histoire Cultures Italie Europe), sylvain.venayre@univ-grenoble-alpes.fr Chercheurs dans une université hors France • Michael S. Foley, Rijksuniversiteit Groningen, Pays-Bas, foleymichaels@gmail.com • Manuel Garcia y Griego, University of New Mexico, USA, mgarciay@unm.edu • Willem Frijhoff, Erasmus Universiteit Rotterdam, frijhoff@eshcc.eur.nl • Anne M. Martinez, Rijksuniversiteit Groningen, Pays-Bas, a.m.martinez@rug.nl • Bruna Conconi, Université de Bologne, Italie, bruna.conconi@unibo.it
Langues du colloque et de la publication	Français et anglais

Programme détaillé	Jeudi 1^{er} décembre 8h00-9 h00 : transport Grenoble-Chambéry pour les participants basés à Grenoble 9h00-9 h30 : café d'accueil à Chambéry, site de Marcoz 9h30 : Ouverture du colloque à Chambéry par Frédéric Meyer, Professeur d'histoire moderne à l'Université de Savoie Mont-Blanc 10h-12 h30 : axe 1, Persistance des questions sur le temps long (avec pause-café 10h30-10 h45) 12h30-14h : repas 14h-16 h30 : axe 3, Ruptures, continuités, évolutions (avec pause-café 15h-15 h15) 16h30-17 h30 : discussions de clôture de la journée 17h30-18 h30 : apéritif / thé de bienvenue 18h30-19 h30 : retour à Grenoble des participants basés à Grenoble Vendredi 2 décembre 8h00-9 h00 : transport Chambéry-Grenoble pour les participants basés à Chambéry 9h00-9 h30 : café d'accueil à Grenoble, Hall de la Maison des Sciences de l'Homme (MSH), 1221 allée Centrale, Campus de St Martin d'Hères 9h30-12h : axe 2, Fascination, répulsion, « superstition » et exotisme culturel (avec pause-café 10h30-10 h45) 12h-14h : buffet dans le Hall de la MSH 14h-16 h30 : axe 4, Le regard du chroniqueur, de la chroniqueuse, une approche <i>genrée</i> (avec pause-café 15h-15 h15) 16h30-17 h30 : discussions de clôture de la journée et du colloque, projets d'avenir 19h : repas de fin de colloque à Grenoble 22h00 : retour à Chambéry pour les participants basés à Chambéry
Présentation du colloque et de sa spécificité : argumentaire	Ce colloque pluridisciplinaire (histoire, civilisation, littérature, anthropologie, etc.) et diachronique (XVI^e-XX^e siècle) vise à établir un lien entre des disciplines souvent séparées sur le plan académique et institutionnel. La tradition historiographique assimile le voyage à un dépaysement et à une expérience de l'altérité. Dans leur cartographie de l'espace physique et idéologique, les auteurs d'écrits de voyage commentent souvent le passage d'une « frontière », dans une acception large, confessionnelle et/ou géopolitique, entre plusieurs groupes ou peuples de religion ou de culture religieuse différente (ainsi des Français catholiques se rendant en Espagne ou en Italie). Peu importe qu'il s'agisse d'une frontière géopolitique ou d'une ligne de démarcation invisible, voire d'une coexistence religieuse, le voyageur commentera souvent la différence vécue, perçue, fantasmée ou colorée par ses <i>a priori</i>. Notre postulat est que l'étude du « fait religieux », considéré sous son angle scientifique de fait essentiel et universel de civilisation, de structure

d'encadrement, dans l'esprit — laïque — de la « V^e section » de l'École pratique des hautes études, celle des *sciences religieuses*, relève également dans une grande mesure de la sphère du culturel, du politique, voire du social.

Le fait religieux, remarquable, exotique ou simplement différent, est décrit et interprété dans les récits de voyage. Il est rarement perçu dans sa totalité, certains observateurs ne commentant que l'extériorité des lieux de culte, l'étrangeté d'une cérémonie hors contexte ou un fait culturel dont ils ne perçoivent pas nécessairement la portée. Les pratiques, les croyances et les lieux dans lesquels elles s'inscrivent étonnent ou choquent le chroniqueur qui les comprend par rapport à sa société d'origine. Ce dernier, qu'il soit conquérant ou simple voyageur, porteur, parfois inconsciemment, d'un message religieux qui lui est propre, mais aussi d'autres valeurs liées à sa qualité ou fonction sociale de commerçant, d'humaniste, de philosophe, d'administrateur, etc., tente alors de mettre du sens dans sa vision de l'Autre.

Les écrits que nous nous proposons de considérer peuvent être des journaux de voyage (écrits en cours de route, intimes ou destinés à être lus par d'autres), des rapports de mission officielle (par exemple religieuse ou militaire), des reportages et des lettres, mais aussi des textes romancés intégrant des formes variées de réminiscences de retour de voyage. Ces écrits peuvent avoir, par leur nature, des finalités très diverses qu'il s'agira d'appréhender. On sait que la fiction introduit une composante de prise de distance par rapport au référent, mais après tout c'est aussi le propre du « récit de voyage » romantique où le moi lui-même devient une fiction narrative. Nous nous attacherons à mettre en évidence les constantes entre les écrits des voyageurs européens, qu'ils soient en mission officielle ou semi-officielle ou qu'ils se déplacent à titre privé au sein de l'Europe ou entre celle-ci et le reste du monde.

Nous faisons appel à des propositions de communications de la part de civilisationnistes, d'historiens, de spécialistes de l'analyse du discours, ou encore d'autres champs disciplinaires qui rendent compte de récits divers, y compris illustrés, dans une large période allant du XVI^e au XX^e siècle.

Les thématiques abordées pourront s'inscrire dans l'un des axes suivants :

Axe 1 : La persistance des questions sur le temps long

- Une approche binaire : la religion dominante face à la religion minoritaire (catholiques / protestants ou orthodoxes, chrétienté / islam, chrétienté / paganisme) ou au contraire la religion minoritaire du visiteur au contact avec la religion dominante de l'espace visité (regard des protestants sur l'Europe catholique et inversement).
- La curiosité envers (ou le rejet de) l'Autre, le différent : approches ethnologique et anthropologique, mais en étant également attentifs à saisir les spécificités propres à chacun des contextes historiques considérés.
- Les motivations de l'évangélisation : c'est pour cette raison que sont partis les missionnaires européens du XVI^e siècle ; la découverte de l'Amérique fut l'événement le plus important depuis la naissance du Christ, écrivait Francisco Lopez de Gomara (*Historia general de las Indias*,

1552).

Axe 2 : Fascination, répulsion, « superstition » et exotisme culturel

Dans le contexte de la dominante chrétienne, le voyageur peut adopter de multiples attitudes, parfois contradictoires :

- La fascination pour des cultures et des religions jugées comme préparatoires à la réception du christianisme (ainsi chez les Hurons du Canada pour les Récollets).
- La répulsion devant des mœurs et des pratiques perçues comme « barbares » ou « sauvages ».
- La mise en évidence d'une superstition chrétienne dans le discours des élites voyageuses européennes.
- L'intérêt pour un fait culturel exotique dont le chroniqueur ne perçoit pas nécessairement la dimension religieuse.
- Le constat d'une forme de syncrétisme (comme dans le cas des jésuites considérés comme des chamans par des Tupi au Brésil au XVI^e siècle).

Axe 3 : Ruptures, continuités, évolutions

- Confrontation de la situation européenne et de la situation coloniale : la diversité des situations et du questionnement est grande selon que l'on est en Amérique ou en terre d'Islam (idée de croisade, espionnage sur les faiblesses de l'Empire ottoman). Les contradictions sont nombreuses : en Espagne on expulse les Moriscos au début du XVII^e siècle, mais on garde des esclaves musulmans.
- L'écriture comme base de l'action ou pour appréhender l'Autre ; l'unification linguistique et ses limites (cf. la place des langues indiennes en Amérique – quechua, aymara, nahuatl – à côté de l'espagnol, du portugais ou du latin).
- La question des minorités, ainsi :
 - celle des créoles en Amérique espagnole, aussi importante aux yeux des contemporains que celle des Indiens : c'est pour les premiers seulement que fonctionne l'inquisition moderne ;
 - celle des chrétiens d'Orient dans l'Empire ottoman, pour lesquels les jésuites dans leurs correspondances manifestent beaucoup de condescendance ;
 - la coexistence religieuse au sein de l'Europe, comme dans l'exemple des Provinces-Unies ou de Livourne.

Axe 4 : Le regard du chroniqueur, de la chroniqueuse, une approche *genrée*

- La religion de l'Autre dans le regard des femmes et des hommes.
- La chroniqueuse en terre étrangère : intégration dans un groupe étranger et perception de la religion de l'Autre.
- La place respective des hommes et des femmes dans les pratiques rapportées par les voyageurs (par ex. dans le monde catholique : saintes et saints, figures de la dévotion, rôle des prêtres, des moines et des religieuses, etc.).

Appel à communication (CFP)	Diffusé sur: AFEA (Association Française d'Études américaines), SAES (Société des Anglicistes de l'enseignement supérieur), UGA (Université Grenoble Alpes), UdS (Université de Savoie Mont Blanc), H-Net (Humanities Net), U-Penn (University of Pennsylvania), AHMUF (Association des historiens modernistes des universités), ENS Lyon, historici.nl Les propositions, en français ou en anglais, de 250 mots maximum, plus une présentation biographique d'un paragraphe, sont à envoyer à colloque-frontiere-alterite@univ-grenoble-alpes.fr avant le 15 juin 2016. Une réponse vous sera envoyée avant le 7 juillet. Une publication est prévue.
URL	http://ilcea4.u-grenoble3.fr/fr/agenda/colloques/appel-a-communication-pour-le-colloque-international-frontieres-et-alterite-religieuse-la-religion-dans-le-recit-de-voyage--285205.kjsp
Administration du CFP	L'adresse colloque-frontiere-alterite@univ-grenoble-alpes.fr sera mise en service au 8 mars 2016 et les emails reçus à cette adresse seront automatiquement transférés aux quatre coorganisateur.

Budget prévisionnel	Recettes:	
	droits d'inscription	
	40 €/pers, gratuit pour étudiants et personnels, 40 participants (hors exonérés)"	1 600
	ILCEA4 colloque	1 500
	ILCEA4 publication	1 500
	LLSETI colloque	1 585
	commission recherche UGA	2 000
	Metro	1 300
	total recettes	9 485
	Dépenses:	
	invités colloque	2 000
	apéritif de bienvenue	300
	4 pauses-café à 240 €	960
	repas, midi, 1er jour	600
	buffet, midi 2e jour	600
	transport entre Grenoble et Chambéry pour les communicants (sur la base d'un A/R à 24,40 € + déplacements en voiture)	325
	stagiaires étudiants ou vacataires	800
	matériel (informatique, ouvrages, flyers)	540
	publication	3 000
	participation au repas du colloque pour les communicants, 2e jour, soir	360
	total dépenses	9 485



**Colloque « Langues sur objectifs spécifiques :
perspectives croisées entre linguistique et didactique »
24-25 novembre 2016
ILCEA4-GREMUTS et LIDILEM
Fiche d'inscription**

Frais d'inscription au colloque : 100 euros (130 euros à partir du 15 septembre 2016) pour les titulaires, 50 euros pour les doctorants/étudiants. Comprend les deux repas du jeudi et vendredi midi ainsi que les pauses-café.

Inscription gratuite (sans repas) pour les membres de l'ILCEA4-GREMUTS et du LIDILEM

Je serai présent(e) au repas du jeudi midi : oui / non

Je serai présent(e) au repas du vendredi midi : oui / non

Inscription au dîner de gala (jeudi soir) : 50 euros

COLLOQUE INTERNATIONAL
« LANGUES SUR OBJECTIFS SPÉCIFIQUES :
PERSPECTIVES CROISÉES ENTRE LINGUISTIQUE ET DIDACTIQUE »
CO-ORGANISÉ PAR LES LABORATOIRES ILCEA4-GREMUTS ET LIDILEM
EN PARTÉNARIAT AVEC
LE SERVICE CENTRAL DE LANGUES DE L'UGA
ET
LE PROJET IDEFI-ANR INNOVALANGUES

24-25 novembre 2016

Site web du colloque : <http://losp2016.u-grenoble3.fr/>

Ce colloque international dont la thématique est « Langues sur Objectifs Spécifiques : perspectives croisées entre linguistique et didactique » vise à développer l'un des axes prioritaires de la politique de formation et de recherche de l'Université Grenoble Alpes : l'enseignement des langues et cultures de spécialité. L'objectif est de rassembler non seulement les enseignants-chercheurs, les doctorants et les spécialistes dans le domaine du LOSP (Langues sur Objectifs Spécifiques) du site grenoblois mais aussi de nourrir la réflexion locale à partir des contributions de collègues exerçant aussi bien en France qu'à l'étranger dans les domaines du FOS (*Français sur Objectifs Spécifiques*), de l'ESP (*English for Specific Purposes*), de l'EFE (*Español para Fines Específicos*), de l'ASP (*Allemand de Spécialité*) de l'IFS (*Italiano per Fini Specifici*)...

La thématique plurilingue et transversale se penche sur **trois axes stratégiques** et en plein essor dans ce domaine :

a) Les approches didactiques en langues et cultures de spécialité.

Depuis l'apparition de la didactique des langues sur objectifs spécifiques dans le monde anglo-saxon, nous pouvons distinguer cinq phases ayant marqué son développement (Hutchinson y Waters, 1987). La mise en place d'approches et de méthodes diverses au fil de cette évolution nous conduisent à nous interroger sur :

- l'adéquation et l'intérêt des différentes approches possibles (l'approche terminologique, l'approche centrée sur les textes écrits, l'approche pragmatique communicative, l'approche par tâches, l'approche actionnelle, etc.),
- les méthodes (la simulation globale, l'étude de cas, la macro-tâche, le projet professionnel, les jeux de rôle, etc.) les plus adéquates pour l'enseignement/apprentissage de la langue de spécialité,
- les pratiques pédagogiques permettant aux étudiants d'apprendre la langue cible de spécialité dans un contexte d'apprentissage de cette spécialité.

L'objectif est de réfléchir sur les méthodes et les pratiques qui favorisent le développement d'une compétence communicative et culturelle de spécialité permettant aux étudiants d'interagir de façon efficace dans le monde professionnel de la langue et la culture cibles.

b) Corpus et langues de spécialité.

L'enseignement des langues de spécialité est en pleine mutation et un nouvel éclairage peut lui être apporté grâce aux « humanités numériques » et en particulier aux *corpus*. L'intérêt d'une approche par *corpus* pour l'enseignement des langues de spécialité est indéniable, que ce soit pour la traduction, la constitution de glossaires, la mise en évidence de tournures phraséologiques ou idiomatiques liées à un contexte de communication déterminé, ou bien encore l'étude des collocations et des préférences lexicales ou grammaticales d'une langue à l'autre.

La perspective didactique de ce colloque sur les langues et cultures de spécialité sera l'occasion de réfléchir sur nos pratiques pédagogiques en lien avec l'usage que nous faisons des corpus, et notamment sur les questions suivantes :

- les types de corpus utilisés dans les différents cours liés aux langues et cultures de spécialité. Comment les constituer et dans quel but ?
- les avantages et les inconvénients de l'intégration de corpus, en particulier monolingues, dans l'apprentissage d'une langue à visée professionnalisante ou communicationnelle,
- les stratégies pédagogiques à mettre en œuvre pour exploiter les corpus ; l'approche multilingue dans la didactique des langues et cultures de spécialité,
- la culture de spécialité dans les discours spécialisés de corpus parallèles ou comparables.

c) La multimodalité dans l'enseignement de la langue de spécialité.

L'essor des technologies de l'information et de la communication a entraîné le développement de nouveaux modes et médias de communication. Toutefois, la question de la dimension multimodale de la communication linguistique s'est posée dès les années 1970, lorsque des linguistes comme R Birdwhistell se sont intéressés aux différentes dimensions des discours. Les derniers apports de la recherche sur le langage soulignent sa multimodalité ou multicanalité (Santi S., 1998 ; Cosnier J., 1997). L'attention portée aux éléments non-verbaux prend aujourd'hui de plus en plus d'importance dans l'analyse de la langue, à la fois dans sa dimension orale (prosodie, gestuelle, mimique, contact visuel, posture, etc.), et dans sa dimension écrite (typographie, ponctuation, contraintes matérielles et formelles du support).

Les recherches sur la multimodalité mettent en évidence des enjeux importants pour les langues de spécialité puisqu'elles visent à identifier les canaux de communication dont les apprenants auront besoin dans leur vie professionnelle et à développer les compétences nécessaires. Les questions abordées seront les suivantes :

- l'enseignement de langues de spécialité avec des outils et des supports multimodaux,
- les pratiques pédagogiques innovantes intégrant les nouvelles technologies (comme l'utilisation des plateformes et des réseaux sociaux ; la mise en place des boîtiers de vote pour dynamiser les cours magistraux et établir un suivi des apprenants ; la correction dématérialisée des travaux écrits, etc.)
- le développement de modalités de communication afin de viser de nouvelles pratiques professionnelles,
- la mise en place d'évaluations multimodales.

Les propositions porteront tout autant sur les aspects théoriques de la question (concepts, hypothèses, définitions, propositions) que sur des exemples concrets de pratiques pédagogiques matérialisant une approche multimodale dans l'enseignement des langues de spécialité.

Ce colloque s'inscrit donc dans une perspective de développement nécessaire d'une didactique des langues sur objectifs spécifiques étant donné le rôle fondamental des langues de spécialité dans la professionnalisation des formations.

Le **comité scientifique** est constitué de 22 collègues (MCF et PR) nationaux et internationaux spécialistes du LOSEP. Le rôle du CS est double : il cautionne le colloque et valide son organisation scientifique. Toutes les langues concernées sont représentées dans le CS. La dimension plurilingue et pluriculturelle est très importante dans cette manifestation.

Les membres du CS sont :

Membres internes (Université Grenoble Alpes)

Catherine CARRAS (LIDILEM)
 Christian DEGACHE (LIDILEM)
 Cécile FREROT (ILCEA 4-GREMUTS)
 Marie-Hélène FRIES (LIDILEM)
 Dan FROST (LIDILEM)
 Laura HARTWELL (LIDILEM)
 Monica MASPERI (LIDILEM)
 Setti MORETTI (ILCEA 4- GREMUTS)
 Samia OUNOUGH (LIDILEM)
 Caroline PEYNAUD (ILCEA 4-GREMUTS)
 Agnès TUTIN (LIDILEM)

Membres externes

Matilde ANQUETIL, Università di Macerata (Italie)
María GARCÍA ANTUÑA, Centro Universitario Fundación Comillas (Espagne)
Maria VITTORIA CALVI, Università degli Studi di Milano (Italie)
Filomena CAPUCHO, Università Católica Portuguesa (Portugal)
Maddalena DE CARLO, Università de Cassino (Italie)
Josefa GÓMEZ DE ENTERRÍA, Universidad de Alcalá (Espagne)
Jean-Marc MANGIANTE, Université d'Artois (France)
Chantal PARPETTE, Université Lyon 2 (France)
Mercè PUJOL, Université Paris Ouest Nanterre La Défense (France)
Jean O'DONNELL, Université de Savoie (France)
Linda TERRIER, Université Toulouse 2 (France)

Nous compterons aussi sur la présence de **trois chercheurs de renom lors des conférences plénières** dans les trois axes thématiques abordés :

- M. Alex BOULTON, Université de Nancy (Corpus et langues de spécialité).
- Mme Mercè PUJOL, Université Paris Ouest Nanterre La Défense (Approches didactiques en langues et cultures de spécialité).
- Mme María GARCÍA ANTUÑA, Centro Universitario Fundación Comillas (Espagne) (La multimodalité dans l'enseignement de la langue de spécialité).

Le **comité d'organisation** est constitué par 8 collègues de l'UGA :

Sara ÁLVAREZ MARTÍNEZ (porteur du projet, ILCEA 4-GREMUTS)
Katia BERNARDON DE OLIVEIRA (LIDILEM)
Maria Rosaria GIANNINOTO (LIDILEM)
Lucía GÓMEZ (LIDILEM)
Luz MARTÍNEZ (ILCEA 4-GREMUTS)
Thierry NALLET (ILCEA 4-GREMUTS)
Sandrine ROL-ARANDJELOVIC (ILCEA 4-GREMUTS)
Inesa SAHAKYAN (ILCEA 4-GREMUTS)

Le **calendrier** de cette manifestation est :

19 février 2016 : diffusion de l'appel à communications
20 mai 2016 : date limite de soumission des propositions
20 juin 2016 : retour aux candidats (admis/pas admis)
Juin 2016 : programme prévisionnel
15 septembre 2016 : inscriptions au tarif préférentiel
24-25 novembre 2016: tenue du Colloque international

Une **publication** est envisagée à partir de l'évaluation d'articles à double aveugle par le Comité Scientifique. Le numéro de juin 2018 de la revue de l'ILCEA4 a été réservé pour cette publication.

UNIVERSITÉ GRENOBLE ALPES

**Langues sur objectifs spécifiques :
perspectives croisées entre linguistique et didactique**

24-25 novembre 2016

Site web : <http://losp2016.u-grenoble3.fr/>

BUDGET PRÉVISIONNEL

RECETTES ATTENDUES/OBTENUES

Les recettes du colloque seront constituées des aides financières demandées aux partenaires universitaires ainsi que des aides procédant des frais d'inscriptions payés par les participants.

	MONTANT DEMANDÉ / ESTIMÉ (en euros)	MONTANT OBTENU (en euros)
LABORATOIRE ILCEA 4	1.500	1.500
LABORATOIRE LIDILEM	500	---
PROJET INNOVALANGUES	500	500
AIDE DEMANDÉE À L'UGA	2.000	2.000
DROITS D'INSCRIPTION Titulaires : 100 Etudiants : 50	7.500	---
TOTAL DE RECETTES ESCOMPTÉES	12.000 EUROS	

DÉPENSES PRÉVISIONNELLES

Les dépenses liées à l'organisation du colloque correspondent aux frais d'invitation des trois conférenciers (déplacement et séjour), aux frais de réception des participants (pauses-café et buffet déjeuner), aux frais de fournitures et de reprographie et aux frais de publication. Il s'agit d'estimations.

CONFÉRENCIERS INVITÉS	2.500 euros
Frais de déplacement et de séjour des 3 conférenciers invités venant de Barcelone, Paris et Nancy (3 nuits).	
FRAIS DE RÉCEPTION	4.600 euros
Pauses-café (location du matériel, gobelets, tasses, boissons, gâteaux...).	
2 buffets déjeuner	
Soirée festive (dîner le 24 novembre)	
FOURNITURES	1.400 euros
Sacoche, bloc papier, stylo, badges	
AFFICHES-REPROGRAPHIE-PUBLICITÉ	1.000 euros
Création et diffusion des affiches, impression du programme du colloque, impression livret avec résumé des communications, étiquettes pour les badges	
FRAIS DE PUBLICATION	2.500 euros
Une sélection des communications fera l'objet d'une publication sous forme d'ouvrage.	
TOTAL DES DÉPENSES PRÉVISIONNELLES	12.000 EUROS

PROGRAMME PRÉVISIONNEL

Le colloque se déroulera sur 3 jours avec chaque jour une conférence invitée d'une heure et des communications orales de 20 minutes suivies d'une discussion de 10 minutes. Une soirée festive est prévue le 24 novembre.

Le programme suivant est donné à titre indicatif :

JEUDI 24 NOVEMBRE		VENDREDI 25 NOVEMBRE
8h30-	Accueil des participants	Réception des participants
9h30	Ouverture	
9h30-	Conférence plénière 1	Conférence plénière 3
10h30		Pause-café
10h30-	Sessions parallèles (1)	Sessions parallèles (3)
12H30		
12H30-	Pause midi	Pause midi
14h00		
14h-	Conférence plénière 2	Sessions parallèles (4)
15h		
15h-	Pause-café	Pause-café
15h30		
15h30-	Sessions parallèles (2)	Sessions parallèles (5)
17h30		
Après	Soirée festive	Clôture
17h30		Soirée libre